



*The natural way of building.*

# SISSEL® PUTTY

Please scan QR-Code for  
instruction for use in other languages.



BB11V1



SISSEL® GmbH, Bruchstrasse 48  
67098 Bad Dürkheim, Germany



**DE Allgemeine Hinweise:** Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise. Der SISSEL® Putty ist eine Therapieknete für zahlreiche einfache und gefahrlose therapeutische Finger- und Handübungen. **Sicherheitshinweise:** ! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Gebrauchsfähigkeit des Produktes. Verwenden Sie das Produkt nicht bei starker Verunreinigung oder bei Einschlüssen von Fremdkörpern. ! Wählen Sie ein Trainingsprogramm, das zu Ihrem gesundheitlichen Niveau passt und vermeiden Sie allzu schwierige Übungen oder Experimente mit erhöhtem Risiko. ! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehenes Zubehör. ! Nur für die äußere Anwendung! ! Das Produkt ist nicht zum Verzehr geeignet. ! Das Produkt ist kein Spielzeug und deshalb außerhalb

der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Gestatten Sie Kindern nicht, damit zu spielen. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! **Produktinformation:** Lieferumfang: 1x SISSEL® Putty, 1x Gebrauchsanweisung **Technische Daten:** Material: Silikon-Elastomer (hypoallergen, latex-frei, ölfrei, geruchsneutral) Gewicht: ca. 85 g **Bestimmungsgemäße Anwendung:** Hinweis: Brechen Sie die Übungen ab, wenn Sie Schmerzen oder Schwellungen feststellen. Sollten die Schmerzen oder Schwellungen nach dem Gebrauch anhalten, wenden Sie sich an einen Arzt oder Therapeuten. ⚠ Erwärmen Sie das SISSEL® Putty niemals (Wasserbad, Mikrowelle, Backofen, Grill)! ⚠ Verwenden Sie das Produkt nur gemäß therapeutischer Anleitung. Eine Unterweisung und Beaufsichtigung durch Fachpersonal wird empfohlen.

⚠ Verletzungsgefahr! Die Therapieketete ist nur für den äußerlichen Gebrauch zu verwenden und darf nicht verschluckt werden. Der Kontakt mit Augen, Nase, Mund und Ohren soll vermieden werden. Der Kontakt mit verletzter oder entzündeter Haut soll vermieden werden. **Indikation:** Störung der Fingerbeweglichkeit, Kontrakturen der Fingergelenke, Kräftigung und Ausdauer der Daumen-, Finger- und Handmuskulatur, Kräftigung und Ausdauer der Unterarm- und Greifmuskulatur, Verbesserung von Koordination, Willkürbewegungen, Tiefensensibilität, taktiler Wahrnehmung, sportartbezogene Erhöhung der Greifkraft und -ausdauer. **Kontraindikation:** Akute Verletzungen (offene Wunden, Weich-

**Kontraindikation:** Akute Verletzungen (offene Wunden, Weichteilverletzungen, Frakturen), akute ausstrahlende Schmerzen, ungeklärte Krankheitsbefunde, mangelnde Compliance (Angst, Ekel, Schmerzen). **Regulatorische Anforder-**

**rungen:** Das vorliegende Produkt der SISSEL® GmbH erfüllt folgende regulatorische Anforderungen: Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

**Anwendung:** Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Verunreinigungen. ⚠ Verwenden Sie niemals ein verunreinigtes Produkt. Trainieren Sie gemäß Übungsanweisung bzw. gemäß Anleitung durch therapeutische Fachkräfte. **Pflege & Hygiene:** Mehrfach für einen einzelnen Patienten verwendbar.

Zum Schutz vor Austrocknung soll die Therapiekeite nach Gebrauch im zugehörigen, wiederverschließbaren Becher gelagert werden. ⚠ Desinfektionsmittel für die Hände, die auf dem Material oder den Produkten schädliche Lösungen sind, sind zu vermeiden.

den Materialien des Produkts schädigen können, sind zu vermeiden. ⚠ Die Anwendungshinweise des Desinfektionsmittelherstellers sind zu beachten. **Entsorgung & Umwelt:** Nach Nutzungsende muss das Produkt entsprechend örtlicher Vorgaben

entsorgt werden. **Gewährleistung:** Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften.

**General information:** read the following user manual carefully and follow the safety instructions and warnings. The SISSEL® Putty is a therapy clay for numerous simple and safe therapeutic finger and hand exercises. **Safety instructions:** ! Check the usability of the product before each use. Do not use the product if it is heavily contaminated or if foreign bodies are included. ! Choose an exercise program that suits your health level.

and avoid overly difficult exercises or experiments with increased risk. ! Use only accessories intended by the manufacturer. ! For external use only! ! The product is not suitable for consumption. ! The product is not a toy and should therefore be kept out of the reach of children. Do not allow children to play with

it. There is a risk of swallowing and choking! **Product information:**  
 Scope of delivery: 1x Putty, 1x user manual **Technical specifications:** Material: Silicone elastomer (hypoallergenic, latex-free, oil-

free, odorless) Weight: approx. 85g **Intended use:** Stop exercising if you experience pain or swelling. If pain or swelling persists after use consult a physician or therapist. ⚠️ Never heat the SISSEL® Putty (water bath, microwave, oven, grill). ⚠️ Use the product only according to therapeutic instructions. Instruction and supervi-

tion by qualified personnel is recommended. ⚠ Risk of injury! The therapy clay is for external use only and must not be swallowed. Contact with eyes, nose, mouth and ears should be avoided. Contact with injured or inflamed skin should

should be avoided. Contact with injured or inflamed skin should be avoided. **Indication:** Finger mobility disorder, contractures of the finger joints, strengthening and endurance of the thumb, finger and hand muscles, strengthening and endurance of the forearm and grip muscles, improvement of coordination, voluntary movements, tactile sensitivity, tactile perception, sport-related increase of grip strength and

sensitivity, tactile perception, sport-related increase of grip strength and endurance. **Contra Indication:** Acute injuries (open wounds, soft tissue injuries, fractures), acute radiating pain, unexplained disease findings, managing compliance (anxiety, disgust, pain). **Regulatory require-**

**ments:** The present product of SISSEL® GmbH complies with the following regulatory requirements: Regulation (EU) 2017/745 on medical devices. All serious incidents occurring in con-

In connection with the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority. **Usage:** Check the packaging and the product for any contamination upon deli-

very.  Never use a contaminated product. Exercise according to exercise instructions or as directed by therapeutic professionals. **Care & Hygiene:** Single patient multiple use. To protect against drying out, the therapy clay should be stored in the accompanying resealable cur

the therapy clay should be stored in the accompanying resealable cup after use. Hand disinfectants that can damage the materials of the product should be avoided. The application instructions of the disinfectant manufacturer must be observed. **Disposal & Environment:**

At the end of use, the product must be disposed of in accordance with local regulations. **Warranty:** The warranty is governed by the legal regulations.

**FR Informations générales :** Lire attentivement le manuel d'utilisation suivant et respecter les consignes de sécurité et les avertissements. Le SISSEL® Putty est une pâte à modeler thérapeutique.

! Vérifier l'état du produit avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou s'il contient des corps étrangers.

et éviter les exercices trop difficiles ou les expériences présentant un risque. ! N'utiliser que les accessoires prévus par le fabricant. ! Pour un usage externe uniquement ! ! Le produit ne doit pas être ingéré. ! Ce produit n'est pas un jouet et doit

pas être ingéré. Le produit n'est pas un jouet et doit donc être tenu hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants jouer avec. Il y a un risque d'ingestion et d'étouffement ! **Informations sur le produit :** Contenu de la

**Caractéristiques techniques :** Matériel: Élastomère de silicone (hypoallergénique, sans latex, sans huile, sans odeur) Poids: environ 85g **Utilisation attendue :** En cas de douleur ou gonflement, arrêter l'exercice. Si la

**attendue :** En cas de douleur ou gonflement, arrêter l'exercice. Si la douleur ou l'inflammation persistent après l'utilisation, consulter un médecin ou un thérapeute. ⚠ Ne jamais chauffer le SISSEL® Putty (bain-marie, micro-ondes, four, gril). ⚠ N'utiliser le produit que

**⚠ Risque de blessure !** L'argile thérapeutique est destinée

à un usage externe uniquement et ne doit pas être avalée. Il faut éviter tout contact avec les yeux, le nez, la bouche et les oreilles. Éviter tout contact avec une peau blessée ou inflammée. **Indication :** Troubles de la mobilité des doigts.

**Indication :** troubles de la mobilité des doigts, contractures des articulations des doigts, renforcement et entraînement des muscles du pouce, des doigts, de la main, de l'avant-bras et du poignet, amélioration de la coordination, des mouvements,

de la sensibilité tactile, de la perception tactile. **Contre-indications**  
Blessures aiguës (plaies ouvertes, lésions des tissus mous, fractures),  
douleurs aiguës irradiantes, constatations de maladies inexpliquées.

**réglementaires :** Le présent produit de SISSEL® GmbH est conforme aux exigences réglementaires suivantes : Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Tous les incidents

graves survenant en rapport avec le produit doivent être signalés immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente. **Utilisation :** Vérifier l'emballage et le produit à la livraison. Ne jamais utiliser un produit contaminé. Faire les exercices selon les instructions ou selon les directives d'un professionnel de santé. **Entretien :** Utilisation multiple par un seul patient. Pour éviter le dessèchement, la pâte thérapeutique doit être conservée après usage dans le gobelet refermable fourni. Il faut éviter les désinfectants pour les mains qui peuvent endommager la composition du produit. Les instructions d'application du fabricant du désinfectant doivent être respectées. **Recyclage :** A la fin de son utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux prescriptions locales. **Garantie :** La garantie est régie par les dispositions légales.

**NL Algemene informatie:** Lees de onderstaande gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht. SISSEL® Putty is een therapieklei voor tal van eenvoudige en ongevaarlijke therapeutische vinger- en handoefeningen. **Veiligheidsvoorschriften:** ! Controleer de bruikbaarheid van het product vóór elk gebruik. Gebruik het product niet als het sterk verontreinigd is of als er vreemde voorwerpen in zitten. ! Kies een trainingsprogramma dat past bij uw gezondheidsniveau en vermijd te moeilijke oefeningen of experimenten met een verhoogd risico. ! Gebruik alleen door de fabrikant geleverde accessoires. ! Uitsluitend voor uitwendig gebruik! ! Het product is niet geschikt voor consumptie. ! Het product is geen speelgoed en moet dan ook buiten het bereik van kinderen worden bewaard. Laat kinderen er niet mee spelen. Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking! **Productinformatie:** Omvang van de levering: 1x SISSEL® Putty, 1x gebruiksaanwijzing **Technische gegevens:** Materiaal: Siliconenelastomeer (hypoallergeen, latexvrij, olievrij, reukloos) Gewicht: ca. 85g **Beoogd gebruik:** Stop de oefeningen als u pijn of zwellingen waarneemt. Als de pijn of zwellingen na gebruik aanhouden, raadpleeg dan een arts of therapeut. ⚠ Verwarm de SISSEL® Putty nooit (waterbad, magnetron, oven, grill)! ⚠ Gebruik het product alleen volgens de therapeutische instructies. Instructies en toezicht door gekwalificeerd personeel wordt aanbevolen. ⚠ Gevaar voor letsel! De therapieklei is uitsluitend bestemd voor uitwendig gebruik en mag niet worden ingeslikt. Vermijd contact met ogen, neus, mond en oren. Vermijd contact met beschadigde of ontstoken huid. **Indicatie:** Stoornissen van de vingerbeweeglijkheid, contracturen van de vingergerichten, versterking en uithoudingsvermogen van de duim-, vingers en handspieren, versterking en uithoudingsvermogen van de onderarmen grijpspijzen, verbetering van de coördinatie, willekeurige bewegingen, dieptegevoeligheid, tastwaarneming, sportgerelateerde toename van grijpkracht en uithoudingsvermogen. **Contra-indicatie:** Acute verwondingen (open wonden, verwondingen van weke delen, breuken), acute uitstralende pijn, onverklaarbare ziektebevindingen, gebrek aan therapietrouw (angst, afkeer, pijn). **Regelgevende vereisten:** Dit product van SISSEL® GmbH voldoet aan de volgende wettelijke voorschriften: Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen. Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product hebben voorgedaan, moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde instantie worden gemeld. **Gebruik:** Controleer de verpakking en het product bij levering op eventuele verontreinigingen. ⚠ Gebruik nooit een verontreinigd product. Voer de oefeningen uit volgens de instructies of op aanwijzing van therapeutische professional. **Verzorging & Hygiëne:** Meervoudig gebruik bij één patiënt. Om uitdroging te voorkomen, moet de therapieklei na gebruik in de bijbehorende, hersluitbare beker worden bewaard. ⚠ Vermijd het gebruik van ontsmettingsmiddelen voor de handen die het productmateriaal kunnen aantasten. ⚠ Neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel in acht. **Verwijdering & Milieu:** Aan het einde van het gebruik moet het product worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. **Garantie:** De garantie stemt overeen met de wettelijke voorschriften.

**IT Informazioni generali:** Leggere attentamente il seguente manuale d'uso e rispettare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze. SISSEL® Putty è una pasta modellabile ad uso terapeutico che consente numerosi esercizi, semplici e privi di rischi, per le dita e la mano. **Istruzioni di sicurezza:** ! Prima di ogni utilizzo verificare che il prodotto sia idoneo per l'uso. Non utilizzare il prodotto in caso di forte imbrattamento o presenza di corpi estranei all'interno. ! Scegliere un programma di allenamento adatto alle proprie condizioni di salute ed evitare esercizi eccessivamente complicati oppure esperimenti con un grado di rischio elevato. ! Utilizzare esclusivamente gli accessori previsti dal produttore. ! Solo per uso esterno! ! Il prodotto non è adatto al consumo. ! Il prodotto non è un giocattolo e va quindi conservato al di fuori della portata dei bambini. Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto. Pericolo di ingestione e soffocamento! **Informazioni sul prodotto:** Ambito di consegna: 1 x SISSEL® Putty, 1 x istruzioni per l'uso **Dati tecnici:** Materiale: Elastomero in silicone (ipoallergenico, privo di lattice, privo di olio, inodore) Massa: ca. 85g **Uso previsto:** Interrompere gli esercizi se si avvertono dolori o gonfiori. Se i dolori o i gonfiori persistono dopo l'uso, rivolgersi al proprio medico o fisioterapista. ⚠ Non riscaldare SISSEL® Putty in nessun caso (bagno maria, microonde, forno, grill)! ⚠ Utilizzare il prodotto solo secondo le indicazioni terapeutiche. Si consigliano l'istruzione e la supervisione da parte di personale qualificato. ⚠ Pericolo di lesioni! La pasta modellabile ad uso terapeutico è solo per uso esterno e non può essere ingerita. Evitare il contatto con occhi, naso, bocca e orecchie. Evitare il contatto con la cute danneggiata o infiammata. **Indicazione:** Disturbo della mobilità delle dita, contratture delle articolazioni delle dita, rafforzamento e resistenza della muscolatura del pollice, delle dita e della mano, rafforzamento e resistenza della muscolatura dell'avambraccio e di presa, miglioramento della coordinazione, dei movimenti volontari, della sensibilità profonda e della percezione tattile, aumento della forza e della resistenza di presa in funzione dell'attività sportiva. **Contro-indicazione:** Lesioni acute (ferite aperte, lesioni dei tessuti molli, fratture), dolori acuti radianti, sintomi clinici non accertati, mancanza di compliance (paura, ribrezzo, dolore). **Requisiti regolatori:** Il presente prodotto SISSEL® GmbH è conforme alle seguenti disposizioni normative: Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici (MDR). Tutti i gravi incidenti che dovessero verificarsi con l'utilizzo del prodotto devono essere comunicati tempestivamente al produttore e alle autorità competenti. **Uso:** Controllare la presenza di eventuali imbrattamenti della confezione e del prodotto alla consegna. ⚠ Non utilizzare in nessun caso un prodotto sporco. Allenarsi seguendo le istruzioni per gli esercizi o secondo le istruzioni del personale qualificato. **Cura & igiene:** Utilizzo multiplo per singolo paziente. Per evitare che la pasta modellabile ad uso terapeutico si secchi, conservarla nel rispettivo contenitore richiudibile dopo l'uso. Evitare i disinfettanti per mani che potrebbero danneggiare i materiali del prodotto. Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del disinfettante. **Smaltimento & Ambiente:** Al termine dell'utilizzo, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle normative locali. **Garanzia:** La garanzia si basa sulle disposizioni di legge.

 SISSEL® GmbH  
Bruchstrasse 48, 67098 Bad Dürkheim, Germany

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich. Typesetting and printing errors excepted. Changes in color, material and construction possible.



The official way of Sweden







Individual use recommended



SISSEL® GmbH, Bruchstrasse 48,  
67098 Bad Dürkheim, Germany



BB11V1

85 g